



Barbara Yelin
IRMINA



ASTIBERRI



¡Ah!

¡Mire...



...allí!
En el
horizonte...



...la franja
oscura. Creo
que es eso.
Inglaterra.

Eso espero,
señorita.

No en vano,
cruzamos tres
veces a la
semana.



En todo caso,
he de pedirle que
vuelva abajo.

¡Ay,
no!



¿No puedo
quedarme un
poco más?

Lo siento,
señorita. Ya
he hecho una
excepción.



Sólo la tripulación
puede estar aquí.



A un pimpollo
como usted no se
le ha perdido nada
en cubierta. A no
ser que se case con
el capitán.

¡O CONMIGO!
¿Qué le parece,
señorita?



Preferiría
enrolarme
yo.



¡Ja, ja,
ja! ¡QUÉ
elemento!

Clac







*¿Es eso la abadía
de Westminster?*

*Podría ser.
Con esta niebla
no se distingue
nada.*



Londres, 1934.



Piiri



LONDON
Chronicle

MEADOW





¿Un cóctel de brandy, señores?

Gracias.

Una fiesta espléndida, Mrs. Steale.



¡Ch!
¡Aquí!



¿Tanta sed tienes, Henry?

Como si acabase de cruzar el desierto de Gobi, Jane.



¡Ah!, la joven Lydia Smith. Y ¿su amiga alemana?

¡Mrs. Steale! Sí, le presento a Irmina.



Irmina von Behdinger.

Encantada, señora. Le agradezco la invitación.

Una cara nueva siempre es bienvenida. Pero no se queden ahí sentadas. ¡Bailen!



¡Jo! ¡QUÉ elegante es!

¡Irmina! Siempre encuentras algún reparo. Bebe algo, ¡anda!

¿Un cóctel? Sólo dan dolor de cabeza.

¡Madre mía! Y con esa cara de vinagre nadie te sacará a bailar.

¿No lleva unos pendientes algo ordinarios?



¡Pamplinas! ¡EH! Creo que se acerca uno. Ahora, chitón.

¿A cuál de las dos querrá sacar?

Pfff. ¿Y quién dice que yo quiera?



¿Usted no baila?

Bien. Yo tampoco.

¿Qué?

Son brincos sin sentido...

¿Y usted? ¿Es nueva aquí?

He venido con Lydia Smith.



¿Tiene usted acento? ¿No es de por aquí?



Espere... apuesto por Suecia. ¿Dinamarca?

No. Alemania.

Alemania, ¡recontra! ¿Emigrada? No parece usted judía. Diga... ¿comunista?



¡NO!

Vaya.



¿Qué hace, PUES, aquí? Pescar un marido inglés, ¿es eso?

¿Qué? Yo...



Tranquila, me lo puede decir.

Pero... ¡no!

No quiero un marido inglés. Quiero una profesión, un sueldo.

Mmm. Qué dulce. Y ¿cómo le va?



Bueno, en fin, sólo estoy empezando.

Pero me han aceptado en una escuela de comercio para señoritas.

Soy la única alemana de la clase.



¡No me diga! ¿Una escuela de comercio? Vaya, vaya...

... Quiere independencia como...

...¿mecanógrafa?

¡Ja, ja, ja!

Henry, ¡calla un poco!

Y deja ya el brandy. Miss... ¿cómo me ha dicho que se llamaba? ¿Irma?



Sólo quería entretener un rato a la joven, Jane. Parecía tan sola...

Pfff. De un snob como usted bien puedo prescindir.

Ya basta, ¡caramba!

Sírvase una copa, Irma. Y baile un poco.



¡Diviértase!





tac
tac



El whisky
es bueno.



¿Le pongo
uno?

¿Qué?



Eeh...
sí, por
favor.



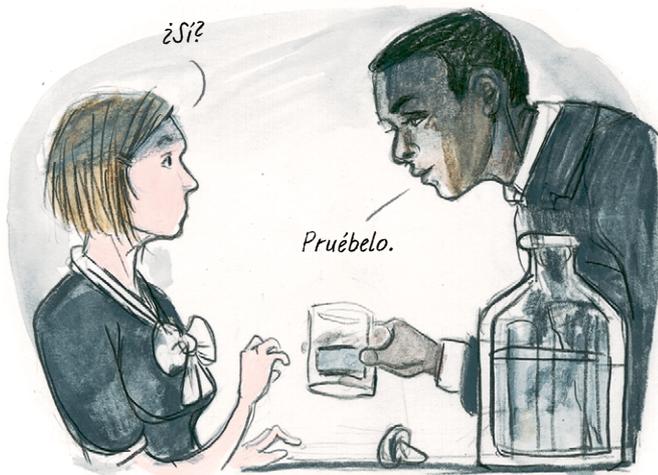
No aconsejo las
mezclas. Solo dan
dolor de cabeza.



Pero el whisky
escocés es
como oro en la
garganta. Tiene
que probarlo.



Y tiene
aspecto de
necesitar
uno.



¿Sí?

Pruébelo.

Huele a humo.



¿Muy fuerte?

En absoluto.

¡IRMINA!

¡Allí estás!
¡Jesús!, ¿aún
no te ha saca-
do nadie?



Lydia, ¡por favor!

¿Una buena amiga?



Lydia me pasea a veces, para que conozca Londres.

¿Y? ¿le gusta?

¿Londres? ¡Ah, sí!
Es GRANDIOSO. Las tiendas,
el trañín, los teatros, los cines, el
Támesis, ¡hasta la niebla! Podría
recorrerlo días enteros llena
de asombro.

Pero los
Londinenses...

Llevo ya seis meses aquí
y no hay día que no me
recuerden que no soy
una de ellos.

No se imagina cómo
tratan aquí a los
extranjeros.

No se
crea... un
poco sí.

¡Ay!,
perdone. Qué
tonta soy.

¿De
dónde es
usted?

De una
islita del Caribe.
Una colonia
británica.

No
creo que la
conozca.

¿Indias Occidentales?



¡Exacto!

Espere.



¿Bahamas,
Jamaica,
Trinidad y
Tobago...?

Casi, miss. Pero
enhorabuena... ¡sabe más
que la mayoría de los
ingleses!



¡Ya está!
¡Barbados!



¡Ostras!
¡Eso es!

Unos 15 grados
de latitud;
30 grados
de longitud.
Cultivo de caña
de azúcar.
Capital...
¿Bridgetown?



Sólo en el globo
terráqueo del
despacho de
mi padre.

Excelente, miss.
Diga, ¿conoce usted
las islas?



Antes, cuando
se iba de viaje,
me pasaba horas
allí sentada.



Y viajaba
mucho.

Me aprendí de memoria todos los lugares con nombres exóticos.

Y de mayor quería ser capitán y surcar los siete mares.

Descubrir islas, encontrar tesoros, resolver el misterio de la Atlántida y esas cosas, ya sabe.

Planes ambiciosos, miss.

Ya, hasta ahora no he cruzado más que el canal de la Mancha.

Pero hago lo que quiero, ¿sabe?



Gracias,
joven.

He tardado un
poco... Pero ya
me hago cargo.

No se
preocupe.



Disfrute
la velada,
miss.

Un momento...
¿usted NO es
el camarero?

No.



Pero...

...¡espere
un minuto!

¿Qué hace
entonces
aquí?

No querrá
creerlo,
señorita...

...pero soy uno
de los invitados.



¡Ah!

Por supuesto.

¿Conoce a
Henry, aquel
de allí?

Es compañero
de la carrera. He
venido con él.

¿Él?

Sí, ya he tenido
el... placer.



¿Estudia en la
universidad?

Eso es.
En Oxford.





¿Oxford?!
¿En serio?
¿Cómo lo ha conseguido?

Quiero decir...
He leído una barbaridad sobre
ello. Sólo aceptan
a los mejores.
¡Y cuesta un potosi!

Tengo
una beca del
Hertford
College.



¿Una beca?!
¡Caray! Debe de
ser usted realmente
listo.

¡Ah! Oxford.
Lo que daría por
pisar una sola
vez sus sagrados
corredores.

Venga a
visitarme
un día,
miss.

¿Qué?
¿En serio?
Usted...

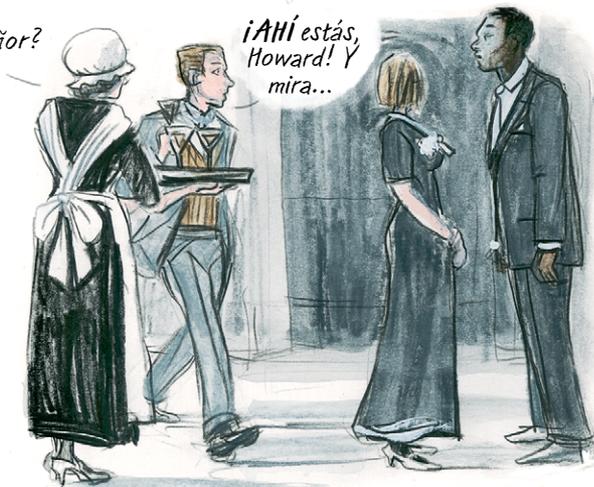
My goodness,
esto es un
dedal... medio
trago...



...pero no
quisiera
causarle...

¿Señor?

¡Ahí estás,
Howard! Y
mira...



...la
mecnógrafa.
¿Así que con
él sí
habla?

¿No teme al
negro feroz?



¡Henry! Estás
borracho. Déjanos
en paz.

¡Un brindis
por la hermosa
pareja!



La
mecnógrafa
alemana...

...y el
estudiante
pobre.



¡Un momento!



Ahora lo veo claro, miss...



...sólo obedece órdenes de su Führerrrr...



¡Henry!



...Germans, ¡elijan parrrdo!

Pero creo que no lo entendio bien. ¡Ja, ja, ja!



¡Henry!!

¡Ya está bien por hoy!









¿Cómo puede estar usted tan tranquilo?!



Estaba borracho. No le dé más vueltas.

¿Y los demás? ¡Parecían divertidos! ¿Por qué no ha dicho nadie nada?



Miss, como podrá imaginarse...

...vivo escenas parecidas a menudo.

Lo mejor es no hacer mucho caso.



Pero está temblando.



Por favor, póngase el abrigo.

¿la
acompañó a
casa?

...puedo ir
sola...

Eh...

Como quiera.
Entonces, me
despido.

Buenas
noches.

¡Ah!

¿Howard?

...





¡Howard!

*¿En
serio me
enseñaría
usted
Oxford?*